

中領館感謝僑界助華抗非典

【明報專訊】中國駐溫哥華總領事館設宴感謝大溫各界，在中國對抗非典型肺炎期間伸出援手，協助中國渡過危機。總領事李元明表示，中國現已走出非典陰影，各項建設正在蓬勃進行，並未被疫情影響。

李元明昨日在致辭時表示，中國能安然渡過今次非典帶來的嚴峻挑戰，除了有賴中央及地方政府的領導及配合，醫護人員的奮不顧身外，來自海外各界的關懷也功不可沒。溫市僑團及僑胞以捐款、捐贈口罩和藥品的不同方式，為中國對抗非典提供堅強支援，也顯示出身在海外、心繫祖國的精神。

李元明說，現在中國已經走出非典陰影，各項建設正在蓬勃進行，並未被肺炎影響。中國將會繼續與加國加強合作，就兩國處理非典疫情經驗交換意見，加強兩國合作及增進人民互訪。

加華醫學會會長谷世安在致辭時提出，加華醫學會在六月底得到十六個社團及僑民響應，籌得一萬多元，透過中國駐溫哥華總領事館交到中國，幫助不幸在對抗非典期間喪生的醫護人員。

除了加華醫學會外，包括加中教育交流協會等十二個團體，也為中國對抗非典籌得近二千六百元善款，透過中領館轉交中國紅十字會。

谷世安代表加華醫學會向中領事館致送寫上「同舟共濟、衆志成城」的紀念狀，表揚中國對抗非典的努力成果。昨晚的感謝宴有來自兩岸三地的一百多人參與。

【明報專訊】傳音藝術中心今年的中秋晚會名為「和諧樂集中秋夜」，安排在九月六日（星期六）晚八時假列治文加藝劇院舉行，屆時將由中樂大師鄭濟民製作並帶領屬下藝術家作精彩演出。

今年的中秋晚會非常有特色，鄭濟民精選了多首百聽不厭的江南絲竹名曲，其中包括：新編的彈撥樂合奏《三六》、《行街四合》，杭州絲竹名曲《燈月交輝》、《霓裳曲》等。

中國音樂有數千年的歷史，傳統都是以獨奏及小組重奏合奏為主，這與中國傳統文化思想及審美觀念有關，故此傳音藝術中心今年的中秋晚會特別安排了二重奏《潯陽夜月》、三重

奏《雪雁南飛》、五重奏《彩雲追月》、《二泉映月》等多首新編的重奏作品，以求用更傳統和精緻的表現手法來呈現詩情畫意的詠月名曲。這當然更有賴於重奏組合成員們獨當一面的藝術造詣以及配合默契的心靈和諧溝通。

鄭濟民的笛簫、劉桂蓮的琵琶、陳傳音的古箏、夏薇青的揚琴，每位演奏者得獎無數，經驗豐富，技藝超卓；再加上章虹的大提琴，李大軍的胡琴，屆時定令聽眾衆痴如醉。鄭濟民還將用首次在溫哥華獻演低音大笛獨奏經典作品《秋湖月夜》。陳傳音將演奏氣勢磅礴的古箏協奏曲《月兒高》。

此次音樂會並特邀著名中國民歌歌唱家尤莉演唱《相約月圓時》等應節名曲。

門券現已開始在傳音藝術中心、華埠雲城畫廊、加藝劇院票房公開發售，查詢及定座電話：六零

國韻合唱團十九周年演唱會

【明報專訊】溫哥華國韻合唱團定於本年九月六日(星期六)晚上八時正，在溫哥華百老匯東街二七零零號百老匯大教堂，舉行十九周年演唱會「償心曲洋洋頌」，演唱多首團員至愛的中國民歌及藝術歌曲，如《大海啊，故鄉！》、《橄欖樹》、《森林啊，綠色的海洋！》、《處處是天堂》、《回憶》、《海峽漁歌》等，由黃飛然及李天慈指揮。門票訂購除於中華文化中心華埠及列治文辦事處出售外，更可致電六零四・三五一・七一一八預訂。

中山醫科大學校友聯誼

【明報專訊】中山醫科大學溫哥華校友爲了方便本地同學彼此增進友誼，加強聯繫，已於去年秋成立七人小組以籌建校友會。現經數月之努力，一切就緒，定於本月三十一日上午十一時假座本那比逸閣自助餐廳舉行成立典禮及餐敘聯歡。屆時將通過會章，遴選理事長及

香港腫瘤專家：

另類療法對癌症患者屬個人選擇

【明報專訊】香港中文大學臨床腫瘤學系醫生莫樹錦昨日表示，目前幫助治療癌症的各種另類療法都缺乏足夠的科學根據，雖然另類療法的信徒不少，但他不會建議癌症病人採用另類療法。他指出，如果病人嘗試另類療法，那是病人自己的選擇。

第十屆世界肺癌會議昨日在溫哥華舉行，莫樹錦以「另類和傳統療法」為題發表專題報告。他指出，另類療法就好像是一種信仰的行爲，相信的人對自己有信心，認為另類療法不具毒性，對身體沒有負面影響，而且能夠幫助抗癌，但截至目前，並沒有足夠的科學證據來支持另類療法的效用。

莫樹錦又指出，另類療法中最主要的幾種類別包括氣功、身心療法以及另類藥物等，傳統中藥也是西醫所稱的另類療法之一，也最受中國人歡迎。

華埠商會22周年慶聯

【明報專訊】華埠商會爲了慶祝成立二十二周年，將於本星期五（八月十五日）晚上六時卅分，假華埠富大海鮮酒家舉行「第二十二周年紀念商會日聯歡晚會」。

當晚除了有豐盛的中式佳餚外，還有精彩熱鬧的巴西桑巴歌舞，而幸運大抽獎的禮物更是豐富，包括有國泰航空來回溫哥華—香港的商務客艙機票、來回溫哥華—維多利亞水上飛機機票、乳豬、酒席、影音器材、現金獎等，必定讓與會的嘉賓滿載而歸，餐券每張五十元，歡迎有興趣與會的社團及人士致電六零四・六八二・八九九八訂位購票。

華埠夜市笑傲江湖刀劍會

華埠夜市於本星期六（八月十六日）晚上八時至十時，邀請到卑詩省武術總會做精彩的武術演出——「笑傲江湖刀劍會」。演出者有來自加拿大國家武術隊的男女組成員，各大門派的精英弟子及許多在各大公開武術比賽得獎的武林高手，表演的項目則有各派拳術，各種兵器如刀、槍、劍、棍、三節棍、九節鞭、雙劍、雙刀、大刀及對拆等等，刀光劍影、虎虎生風，歡迎喜好武術表演的市民大眾一同前來欣賞精彩節目。

- 加拿大東連覺苑**定於八月十七日（星期日）上午十一時卅分至十二時卅分舉辦佛學講座，由江妙吉祥居士主講如何對治煩惱之第一講：對治貪：知福、惜福、培福。查詢電話：六零四・二五五・六三三七呂先生/曹先生。

- 溫哥華洪門**定於八月廿二日舉行五祖寶誕，當日正午十二時在該黨黨部禮堂，虔具三牲酒體，誠心上香，拜祭五祖。歡迎黨員參加。查詢電話：六零四・六八一・九七一八。

- 卑詩省移民服務會**職業輔導組於八月二十一日（星期四），上午十時至十一時半舉辦移民服務會免費就業輔導，以越語講解有關申請就業保險金和就業保險金所提供之津貼或就業培訓。查詢及報名在辦公時間致電六零

- 四・六八四・二五零四，或往該組辦事處五樓五零二室，333 Terminal Avenue。

- 中僑互助會**定於八月廿八日（星期四）下午二時卅分至四時卅分，假華埠辦事處社會服務中心舉辦「如何成為卑詩省專業工程師」國語講座。

- 內容包括如何註冊成為卑詩省之專業工程師；條件和要求；專業工程師行業的發展與機會等。講座將邀請工程師協會Elvis Riou主講，費用全免。報名可電：六零四・六八四・一二六八。

- 中僑互助會本那比高貴林服務中心**定於九月廿四日上午十時至中午十二時舉辦免費國語就業講座，由家庭醫生主講如何進入醫生行業，內容包括：醫生工作概況；入行資格和途徑；就業機會及前景。查詢電六零四・九三六・五九零零。

A7 社區都會

省府撥款7000萬培訓技術工人

中僑籲華裔克服價值觀拓寬就業空間

【明報專訊】省政府宣布成立工業訓練局（Industry Training Authority Board），提高技工的培訓過程，紓緩各行業技工的不足問題。而中僑互助會表示，華裔青少年從事工業及技術勞工的人數偏低，原因是父母不鼓勵和缺乏就業資訊有關。

省專上教育廳長龐雪麗（Shirley Bond）昨日宣布成立工業訓練局，由九名成員組成專責制定法令與資格認定工作。該局是取代原先的工業過渡諮詢委員會（Industry Transition Advisory Committee）。

龐雪麗表示，工業訓練局的成立是將專家集合起來，凝聚智慧經驗建立更好的制度。省府在未來三年會撥款七千三百萬元推動多個試驗計劃，研究吸引更多年輕人從事技術勞工的方法，為業界提供優秀人才。

在新計劃下，私人機構可以提供訓練課程，參與學徒培訓者也不再被硬性規定要完成固定年期的課程後，才能領取執照或開始工作，只要具備足夠技能，就可以投身職場，訓練時間因此可望減少。

根據統計，目前工業及技術行業學徒人數約一萬六千三百人，在新制度實施後，預估未來三年人數將有三成的增長。

中僑行政總裁陶黃彥斌指出，大部分工業及技術行業只要求擁有中學十年級英文與數學程度，在現今大學入學競爭激烈，新移民學生受限英文程度不佳，可能無法進入大學就讀情況下，考慮成為技工其實是個不錯的另類選擇。

她說，有些技工薪酬甚至高於大學畢業生，不過在華裔父母傳統價值觀影響，加上學生不了解申請規定，造成工業及技術產業華裔技工人數不多。

爲了提供華裔學生更廣闊的職業發展，中僑在去年與列治文學校局合作，開辦課程指導學生如何進入技工領域，同時提升英文程度，目前約有華裔學生二十人。此外，中

- Phibbs 轉車站——PNE：#210 巴士線在上午九時四十七分至下午十一時四十七分由 Phibbs 轉車 站開往 PNE；而由 PNE 開往 Phibbs 轉車站則由上午十時至午夜十二時。

- Park Royal——PNE：西溫藍巴由上午八時四十五分至下午三時十分，自 Park Royal 開出七班 車去 PNE；而回程班次則由下午一時四十五分至下午十時四十五分開出六班。

- #99 B 線——倫弗魯街（Renfrew St.）夾百老匯街：乘搭#99 B 巴士線的乘客可以在倫弗魯街夾百老匯街的巴士站轉乘#16 巴士線前往 PNE。

市民亦可致電 604・953・3333 向連聯查詢，或上網 www.translink.bc.ca 瀏覽詳情。